



último momento 22-III-1985 cultura P.35

● **ESCRITOR** Jorge Edwards resaltó condiciones del español de América Latina.

“Unidad del idioma fortalece el continente”

En América Latina el español logró conservar su unidad pese a las diferencias regionales y tiene una fuerza enorme, mientras que en Estados Unidos, donde se está imponiendo, corre el riesgo de transformarse en otro idioma, dijo el escritor y diplomático chileno Jorge Edwards.

Edwards, embajador de Chile ante la Unesco en París, participó en el coloquio sobre “Alternativas a la uniformización: francofonía, hispanofonía y lusofonía”, que se celebró en la capital francesa con la participación de decenas de intelectuales del mundo latino.

“EL ESPAÑOL de América Latina vive una evolución y logra superar los regionalismos y modismos, que tienen aportes muy interesantes, pero a que pueden provocar a veces dificultades”, insistió. “Claro está, hay períodos de retroceso, pero la unidad se mantiene, y ello le da al continente una gran fuerza y una identidad cultural”.

En cambio, en Estados Unidos “existe el peligro de que el español se transforme casi en otro idioma. Ya está sufriendo cambios estructurales muy profundos”, añadió.

Al referirse a la relación entre la zona lingüística que representa América Latina y los aspectos económicos del continente, el escritor citó el ejemplo de su país: “Muchos quieren que Chile marque claramente su diferencia con el resto de América Latina, en especial el mundo de los negocios. Es un disparate. Está muy bien que Chile abra mercados al exterior, pero no debe olvidar que América Latina es su mercado natural”, dijo.

AMÉRICA LATINA tiene una relación privilegiada con Europa, expresó el novelista, Premio Nacional de Literatura en su país. “Durante la dictadura, la derecha chilena, en especial, quiso olvidarse del Viejo Continente, porque ello era sinónimo de democracia, de derechos humanos... Ahora, tras el retorno de la democracia, estamos recuperando esas relaciones; ello es fundamental”, apuntó.

En cuanto a aspectos más personales, Edwards contó que sus labores de escritor, diplomático y -ocasionalmente- periodista le dejan muy poco tiempo libre. En la actualidad está redactando una novela aún sin título, la cual se desarrolla en dos tiempos: los años recientes de la transición a la democracia en Chile, y el fin del siglo XVIII. *AFP*



EMBAJADOR Jorge Edwards representa a Chile ante la Unesco.

"Unidad del idioma fortalece el continente" [artículo].

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1995

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Unidad del idioma fortalece el continente" [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile